

ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ

за конзервирану храну за кућне љубимце намењену за испоруку у Републику Србију (РС) или транзит⁽²⁾ кроз њу/

HEALTH CERTIFICATE

For canned petfood intended for dispatch to or for transit through⁽²⁾ the Republic of Serbia (RS)

ДРЖАВА/COUNTRY/СЈЕДИЊЕНЕ АМЕРИЧКЕ ДРЖАВЕ/ UNITED STATES

Ветеринарски сертификат за РС/
Veterinary certificate to RS

Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Пошиљалац /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел.број/ Tel.		I.2. Серијски број сертификата/ Certificate reference number		I.2.a.
			I.3.Централни Надлежни орган /Central Competent Authority APHIS-VS		
			I.4. Локални Надлежни орган/Local Competent Authority		
	I.5. Прималац/ Consignee Име/Name Адреса /Address Поштански код/ Postal code Тел.број./ Tel.		I.6. Особа одговорна за товар у РС/ Person responsible for the load in RS Име / Name Адреса /Address Поштански код/ Postal code Тел.број./ Tel.		
	I.7.Земља порекла/ Country of origin	ИСО код/ ISO code	I.8.Регион порекла/ Region of origin	Код/ Code	I.9.Земља одредишта/ Country of destination
				I.10. Регион одредишта/ Region of destination	Код/ Code
I.11. Место порекла / Place of origin Назив/Name Одобрени број/Approval number Адреса/Address Назив/Name Одобрени број/ Approval number Адреса/Address Назив/Name/ Одобрени број/ Approval number Адреса/Address				I.12. Место одредишта/ Place of destination Царински магацин/ Custom warehouse Одобрени број/ Approval number Назив/Name Адреса /Address Поштански код/ Postal code	
I.13. Место утовара/ Place of loading				I.14. Датум отпреме/ Date of departure	

део II: Сертификација Part II: Certification	II. Информације о здрављу/ Health information	II.a. Серијски број сертификата / Certificate reference number	II.b.
	Ја, доле потписани, званични ветеринар изјављујем да сам прочитао и разумео Уредбу (ЕК) бр. 1069/2009 Европског Парламента и Савета^(1a) и нарочито њене Чланове 8 и 10, и Уредбу Комисије (ЕУ) бр. 142/2011^(1b), и нарочито њено Поглавље II Анекса XIII, и Поглавље II Анекса XIV, потврђујем да је храна за кућне љубимце описана горе: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council^(1a) and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011^(1b), and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II, thereof and certify that the petfood described above: II.1. је припремљена и ускладиштена у објекту, који је одобрен, и под надзором надлежног органа, у складу са чланом 24 Уредбе (ЕК) бр. 1069/2009; / has been prepared and stored in an establishment or plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009; II.2. је препремљена искључиво од следећих споредних производа животиња: / has been prepared exclusively with the following animal by-products: (2) и/или [- трупова и делова закланих животиња или, у случају дивљачи, трупова или делова убијених животиња, и који су у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније погодни за исхрану људи, али нису намењене за исхрану људи због комерцијалних разлога;] / (2) either [-carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation of the Republic of Serbia, but are not intended for human consumption for commercial reasons;] (2) и/или [-трупова и следећих делова који потичу или од животиња, које су заклане у кланици и после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за клање ради исхране људи или трупова и следећих делова дивљачи убијене за исхрану људи, у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније: (i) трупови или целе животиње и делови животиња који су одбачени као неподесни за исхрану људи у складу са законодавством Уније, али нису показивали било који знак болести која се може пренети на људе или животиње; (ii) главе живине; (iii) коже укључујући њене исечке и отпатке, рогови и доњи делови ногу, укључујући кости прстију и карпалне и метакарпалне кости, тарзалне и метатарзалне кости од животиња осим преживара; (iv) чекиње свиња; (v) перја ;] / (2) and/or [- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation of the Republic of Serbia: (i) carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals; (ii) heads of poultry; (iii) hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants; (iv) pig bristles; (v) feathers;] (2) и/или [- крви животиња које нису показивале било који знак болести која се крвљу може пренети на људе или животиње, добијену од животиња, осим преживара, које су заклане у кланици после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за клање ради исхране људи у сагласности са законодавством Републике Србије/Европске Уније;] / (2) and/or [- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation or equivalent veterinary legislation of the Republic of Serbia;] (2) и/или [- споредних производа животиња, добијених производњом производа намењених за исхрану људи, укључујући одмашћене кости и чварке и талога из центрифуге или сепаратора од прераде млека;] / (2) and/or [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;] (2) и/или [производа животињског порекла, или хране која садржи производе животињског порекла, који више нису намењени за исхрану људи због комерцијалних разлога или због проблема у производњи или грешке у паковању или других грешака које не представљају никакав ризик за здравље животиња или јавно здравље;] / (2) and/or [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;] (2) и/или [-хране за кућне љубимце и хране за животиње животињског порекла или хране за животиње која садржи споредне производе животињског порекла или производе који потичу од њих, који више нису намењени за исхрану животиња због комерцијалних разлога или због проблема у производњи или грешке у паковању или других грешака које не представљају никакав ризик за здравље животиња или јавно здравље;] / (2) and/or [- petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;]		

II. Информација о здрављу/ Health information	II.a. Серијски број сертификата/ Certificate reference number	II.b.
(2) и/или [- крв, постељица, вуна, перје, длаке, рогова, делова доњих екстремитета и сировог млека који потичу од живих животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим производом на људе или животиње;]/ (2) and/or [- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;] (2) и/или [водених животиња и делова таквих животиња, осим морских сисара, које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети на људе или животиње;]/ (2) and/or [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;] (2) и/или [- споредних производа животињског порекла од водених животиња који потичу из фабрика или објеката за производњу производа за исхрану људи;]/ (2) and/or [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;] (2) и/или [- следеће материје које потичу од животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим материјама на људе или животиње: (i) кућица од шкољки са меким ткивом или месом, (ii) следећег добијеног од копнених животиња: — споредне производе инкубаторских станица, — јаја, — споредних производа јаја укључујући и љуске од јаја, (iii) једнодневне пилиће убијене због комерцијалних разлога;]/ (2) and/or [- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals: (i) shells from shellfish with soft tissue or flesh; (ii) the following originating from terrestrial animals: — hatchery by-products, — eggs, — egg by-products, including egg shells; (iii) day-old chicks killed for commercial reasons;] (2) и/или [- споредних производа животињског порекла од водених или копнених безкичмењака осим врета патогених за људе или животиње;] (2) and/or [- animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;] (2) и/или [- материјала од животиња које су биле третиране одређеним супстанцама које су забрањене на основу Директиве 96/22/EK, при чему је увоз материјала дозвољен у складу са Чланом 35(a)(ii) Уредбе (ЕК) бр. 1069/2009;] (2) and/or [- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;] II.3 је била подвргнута топлотној обради, са Fo вредношћу од 3 и више у херметички затвореној амбалажи;/ has been subjected to heat treatment to a minimum Fc value of 3 in hermetically sealed containers; II.4 извршена је анализа случајним узорковањем из најмање пет контејнера од сваке производне серије лабораторијском дијагностичком методом како би се осигурала одговарајућа термичка обрада целокупне пошиљке као што је назначено у тачки II.3 / was analysed by a random sampling of at least five containers from each processed batch by laboratory diagnostic methods to ensure adequate heat treatment of the whole consignment as foreseen under point II.3; II.5 је подвргнута свим мерама предостожности како би се избегла реконтаминација патогеним агенсима након препаде;/ has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment. II.6 (2) или [производ не садржи и није добијен од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Анексу V Уредбе (ЕК) бр. 999/2001 Европског Парламента и Савета⁽³⁾ или механички сепарисаног меса добијеног од костију говеда, оваца или коза; и животиње од којих је производ добијен нису биле заклане после омамљивања убризгавањем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане кидањем централног нервног система методом продуженог штапа који се уводи у кранијалну шупљину;]/ (2) either [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council⁽³⁾ or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;] (2) или [производ не садржи и није добијен од материјала пореклом од говеда, оваца или коза осим од оног добијеног од животиња рођених, непрекидно узгајаних и закланих у земљи или региону, који у складу са чланом 5(2) Уредбе (ЕК) бр. 999/2001 класификована као држава са занемарљивим БСЕ ризиком]/ (2) or [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001;]		

II. Информација о здрављу/ Health information	II.a. Серијски број сертификата/ Certificate reference number	II.b.
II.7. поред тога у вези са TSE:/ in addition as regards TSE: (²) или — [у случају споредних производа животињског порекла намењених за исхрану преживара а који садрже млеко или производе од млека пореклом од оваца или коза, овце и козе од којих су били добијени ови производи су непрекидно држане од рођења или за последње три године на газдинству где није била уведена ни једна званична забрана кретања због сумње на TSE и које у последње три године задовољава следеће захтеве: (i) је предмет редовног ветеринарног надзора; (ii) на њему није био дијагностикован ни један класични случај скрепија, како је дефинисано у тачки 2(g) Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 999/2001, или после потврде класичног случаја скрепија: — све животиње код којих је класичан случај скрепија потврђен су убијене и уништене, и — све козе и овце на газдинству су убијене и уништене, осим приплодних овнова генотипа ARR/ARR и приплодних оваца са најмање једном ARR алом и без VRQ алала; (iii) овце и козе, са изузетком оваца ARR/ARR прион генотипа, су уведене на газдинство само ако долазе са газдинства које је у сагласности са захтевима наведеним у тачкама (i) и (ii).] (²) either — [in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years: (i) it has been subject to regular official veterinary checks; (ii) no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case: — all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and — all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele; (iii) ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).] (²) или — [у случају споредних производа животињског порекла намењених за исхрану преживара а који садрже млеко или производе од млека пореклом од оваца или коза, намењених Земљи Чланици наведеној у Анексу Уредбе Комисије (ЕК) бр. 546/2006, овце и козе од којих су добијени ови производи су држане непрекидно од рођења или у последњих седам година на газдинству где није била уведена ни једна званична забрана кретања због сумње на TSE и које у последњих седам година задовољава следеће захтеве: (i) је предмет редовног ветеринарног надзора; (ii) на њему није био дијагностикован ни један класични случај скрепија, како је дефинисано у тачки 2(g) Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 999/2001, или после потврде класичног случаја скрепија: — све животиње код којих је класичан случај скрепија потврђен су убијене и уништене, и — све козе и овце на газдинству су убијене и уништене, осим приплодних овнова генотипа ARR/ARR и приплодних оваца са најмање једном ARR алом и без VRQ алала; (iii) овце и козе, са изузетком оваца ARR/ARR прион генотипа, су уведене на газдинство само ако долазе са газдинства које је у сагласности са захтевима наведеним у тачкама (i) и (ii).] (²) or — [in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, and destined to a Member State listed in the Annex to Commission Regulation (EC) No 546/2006⁽⁴⁾, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last seven years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last seven years: (i) it has been subject to regular official veterinary checks; (ii) no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case: — all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and — all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele; (iii) ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]		
Напомена/ Notes Део I:/ Part I: — Рубрика I.6: Особа одговорна за пошиљку у PC:ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе; може се попунити ако је уверење за увоз робе/ Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. — Рубрика I.12: Место одређишта: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе. Производи који су у транзиту једино могу бити складиштени у слободним зонама, слободним магацинима и царинским магацинима./ Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses. — Рубрика I.15: Регистарски број (за железнички вагони или контејнери и камиони), број лета (за авион) или име (за брод); информацију се мора дати у случају истовара или претовара./ Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. — Рубрика I.23: За контејнере за расути терет, навести број контејнера и број печата (где је применљиво) / Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given. — Рубрика I.25: техничка употреба: било која употреба, изузев за исхрану животиња/ Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption. — Рубрика I.26 и I.27: попунити у сагласности да ли је уверење за транзит или увоз / Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.		

II. Информација о здрављу/ Health information	II.a. Серијски број сертификата/ Certificate reference number	II.b.
Део II / Part II: (1a) Сл. лист L бр.300, 14.11.2009, стр.1 / OJ L 300, 14.11.2009, р. 1. (1b) Сл. лист L бр 54, 26.2.2011, стр. 1. / OJ L 54, 26.2.2011, р. 1. (2) Непотребно прецртати/ Delete as appropriate (3) Сл. лист L бр 147, 31.05.2001, стр. 1. / OJ L 147, 31.5.2001, р. 1. (4) Сл. лист L бр 94, 1,4,2006, стр. 28. / OJ L 94, 1.4.2006, р. 28. – Потпис и печат морају бити другачије боје од осталих одредница у уверењу./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. – Напомена за особу одговорну за пошиљку у Републици Србији: овај сертификат је само за ветеринарску употребу и мора да прати пошиљку до граничне ветеринарске станице./ Note for the person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.		
Званични ветеринар/Званични инспектор/ Official veterinarian/Official inspector Име(великим словима)/ Name (in capital letters): Датум/ Date: Квалификација и звање/Qualification and title: Потпис/ Signature: Печат/ Stamp		